

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 908/2004 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 29ης Απριλίου 2004

για την προσαρμογή ορισμένων κανονισμών για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του οίνου λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τη συνθήκη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 3,

την πράξη προσχώρησης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας, και ιδίως το άρθρο 57 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Ορισμένες τεχνικές τροποποιήσεις είναι αναγκαίες σε μερικούς κανονισμούς της Επιτροπής για την κοινή οργάνωση αγοράς στον τομέα του οίνου ώστε να διενεργηθούν οι αναγκαίες προσαρμογές λόγω της προσχώρησης της Δημοκρατίας της Τσεχίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας (που στο εξής καλούνται «τα νέα κράτη μέλη») στην Ευρωπαϊκή Ένωση.

(2) Το άρθρο 52 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000 της Επιτροπής, της 25ης Ιουλίου 2000, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς όσον αφορά τους μηχανισμούς της αγοράς⁽¹⁾, προβλέπει περιόδους αναφοράς για τα κράτη μέλη παραγωγής. Κρίνεται σκόπιμο να καθοριστούν οι εν λόγω περίοδοι αναφοράς για τα νέα κράτη μέλη.

(3) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 και το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2001 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2001, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, όσον αφορά τις σχετικές με τα προϊόντα του αμπελοοινικού τομέα⁽²⁾ συναλλαγές με τρίτες χώρες, περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες των κρατών μελών. Οι εν λόγω διατάξεις πρέπει να περιλαμβάνουν τις ενδείξεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.

(4) Το άρθρο 33 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2001 και τα παραρτήματα I και IV του κανονισμού αυτού αναφέρουν ορισμένα νέα κράτη μέλη ως τρίτες χώρες. Οι αναφορές αυτές πρέπει να διαγραφούν.

(5) Το άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 884/2001 της Επιτροπής, της 24ης Απριλίου 2001, για τις λεπτομέρειες εφαρμογής σχετικά με τα συνοδευτικά έγγραφα μεταφοράς των αμπελοοινικών προϊόντων και τα βιβλία που πρέπει να τηρούνται στον αμπελοοινικό τομέα⁽³⁾ περιλαμβάνει ένδειξη σε όλες τις γλώσσες των κρατών μελών. Η διάταξη αυτή πρέπει να περιλαμβάνει την ένδειξη στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.

(6) Το άρθρο 16 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 753/2002 της Επιτροπής, της 29ης Απριλίου 2002, για τη θέσπιση ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου όσον αφορά την περιγραφή, την ονομασία, την παρουσίαση και την προστασία ορισμένων αμπελοοινικών προϊόντων⁽⁴⁾ περιλαμβάνει ορισμένες ενδείξεις σε όλες τις γλώσσες των κρατών μελών. Οι διατάξεις αυτές πρέπει να περιλαμβάνουν τις εν λόγω ενδείξεις στις γλώσσες των νέων κρατών μελών.

(7) Στο παράρτημα VIII του κανονισμού αυτού αναφέρεται η Ουγγαρία ως τρίτη χώρα. Η αναφορά αυτή πρέπει να διαγραφεί.

(8) Κατά συνέπεια, οι κανονισμοί (ΕΚ) αριθ. 1623/2000, αριθ. 883/2001, αριθ. 884/2001 και αριθ. 753/2002 πρέπει να τροποποιηθούν αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 52 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1623/2000, πρέπει να προστεθεί η ακόλουθη περίπτωση:

«— 1997/98 μέχρι 2002/03 στη Δημοκρατία της Τσεχίας, την Κύπρο, την Ουγγαρία, τη Μάλτα, τη Σλοβενία και τη Σλοβακία.»

⁽¹⁾ ΕΕ L 194 της 31.7.2000, σ. 45· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1710/2003 (ΕΕ L 243 της 27.9.2003, σ. 98).

⁽²⁾ ΕΕ L 128 της 10.5.2001, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2338/2003 (ΕΕ L 346 της 31.12.2003, σ. 28).

⁽³⁾ ΕΕ L 128 της 10.5.2001, σ. 32· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1782/2002 (ΕΕ L 270 της 8.10.2002, σ. 4).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 118 της 4.5.2002, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 316/2004 (ΕΕ L 55 της 24.2.2004, σ. 16).

Άρθρο 2

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 883/2001 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από τα εξής:

«Τα πιστοποιητικά εισαγωγής και εξαγωγής περιλαμβάνουν στο τετραγωνίδιο 20 μια από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- “Tolerancia de 0,4 % vol”
- “Přípustná odchylka 0,4 % obj.”
- “Tolerance 0,4 % vol”
- “Toleranz 0,4 % vol”
- “Lubatud 0,4 mahuprotsendi suurune hálve”
- “Ανοχή 0,4 % vol”
- “Tolerance of 0,4 % vol.”
- “Tolérance de 0,4 % vol”
- “Tolleranza di 0,4 % vol”
- “0,4 tilp. % pielaide”
- “Leistinas nukrypimas 0,4 tūrio %”
- “0,4 térfogat-százalékos tűrés”
- “Varjazzjoni massima ta' 0.4 % vol.”
- “Tolerantie van 0,4 % vol”
- “Tolerancja 0,4 % obj.”
- “Tolerância de 0,4 % vol”
- “Přípustná odchýlka 0,4 % obj.”
- “Odstopanje 0,4 vol. %”
- “Sallittu poikkeama 0,4 til — %”
- “Tolerans 0,4 vol %”

2. Στο άρθρο 11, η παράγραφος 2 αντικαθίσταται από τα εξής:

«Στο τετραγωνίδιο 22, εγγράφεται τουλάχιστον μία από τις ακόλουθες ενδείξεις:

- Restitución válida para... (cantidad por la que se haya expedido el certificado) como máximo
- Náhrada platná nejvýše pro ... (mnoství, na ně byla vydána licence)
- Restitutionen omfatter hoejst... (den maengde, licensen er udstedt for)
- Erstattung gültig für höchstens... (Menge, für die die Lizenz erteilt wurde)
- Toetus ei kehti rohkem kui... (kogus millele litsents on väljastatud)
- Επιστροφή που ισχύει για... (ποσότητα για την οποία εκδίδεται το πιστοποιητικό) κατ' ανώτατο όριο
- Refund valid for not more than ... (quantity for which licence is issued)
- Restitution valable pour ... (quantité pour laquelle le certificat est délivré) au maximum
- Restituzione valida al massimo per... (quantitativo per il quale è rilasciato il titolo)
- Atmaksa ir spēkā par ne vairāk kā... (daudzums, par ko izdota licence)

- Grāinamoji išmoka mokama ne daugiau kaip u ... (nurodomas kiekis, kuriam išduota licencija)
- Legfeljebb ...-re (az a mennyiség, amelyre az engedélyt kiadták) érvényes visszatérítés
- Valur mrodd lura ta' mhux aktar minn ... (ammont mahrug fil. licenzja)
- Restitutie voor ten hoogste... (hoeveelheid waarvoor het certificaat is afgegeven)
- Refundacji udziela się na nie więcej niż ... (ilość, na którą wydano licencję)
- Restituição válida para ... (quantidade em relação à qual é emitido o certificado), no máximo
- Náhrada platná pre nie viac ako ... (mnostvo, na ktoré je licencia vydaná)
- Nadomestilo velja za največ ... (količina za katero je izdano dovoljenje)
- Vientituki voimassa enintään... (määrä, jolle todistus on annettu) osalta
- Bidrag som gäller för högst... (kvantitet för vilken licensen skall utfärdas).”

3. Το άρθρο 33 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, το σημείο α) διαγράφεται,

β) στην παράγραφο 2, η εισαγωγική φράση αντικαθίσταται από τα εξής:

«Για τους σκοπούς της εφαρμογής της παραγράφου 1 στοιχεία β), γ) και δ), ο επίσημος οργανισμός της χώρας καταγωγής που είναι αρμόδιος για τη σύνταξη του εγγράφου V I 1, όπως αναφέρεται στον παρόντα κανονισμό αναγράφει στο τετραγωνίδιο 15 του εγγράφου αυτού την ένδειξη:»

4. Το παράρτημα I αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος I του παρόντος κανονισμού.

5. Το παράρτημα IV τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα II του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 3

Στο άρθρο 8 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 884/2001, το δεύτερο εδάφιο αντικαθίσταται από τα εξής:

«Το τελωνείο εξαγωγής του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας αναγράφει στα δύο προαναφερθέντα αντίτυπα μία από τις παραπάνω ενδείξεις οι οποίες επικυρώνονται με τη σφραγίδα του:

“EXPORTADO”, “VYVEZENO”, “UDFØRSEL”, “AUSGEFÜHRT”, “EKSPORDITUD”, “ΕΞΑΧΘΕΝ”, “EXPORTED”, “EXPORTÉ”, “ESPORTATO”, “EKSPORTĚTS”, “EKSPORTUOTA”, “EXPORTÁLVA”, “EXPORTAT”, “UITGEVOERD”, “WYWIEZIONO”, “VYVEZENÉ”, “IZVOENO”, “VIETY”, “EXPORTERAD”

Παραδίδει τα αντίτυπα αυτά του συνοδευτικού εγγράφου τα οποία φέρουν την σφραγίδα και την προαναφερθείσα ένδειξη στον εξαγωγέα ή στον αντιπρόσωπό του. Ο τελευταίος διασφαλίζει ότι ένα αντίτυπο συνοδεύει τη μεταφορά του εξαγόμενου προϊόντος.»

Άρθρο 4

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 753/2002 τροποποιείται ως εξής:

1. Το άρθρο 16 παράγραφος 1 αντικαθίσταται από τα εξής:

«1. Κατ' εφαρμογή του παραρτήματος VII σημείο (B)(1) στοιχείο α) δεύτερη περίπτωση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, στη σήμανση των επιτραπέζιων οίνων, επιτραπέζιων οίνων που χαρακτηρίζονται από μια γεωγραφική ένδειξη και των οίνων VQPRD, με εξαίρεση τους VLQPRD και τους VPQPRD, στους οποίους εφαρμόζεται το άρθρο 39 παράγραφος 1 στοιχείο β):

α) οι όροι “seco”, “suché”, “tør”, “trocken”, “kuiv”, “ξηρός”, “dry”, “sec”, “secco”, “asciutto”, “sausais”, “sausas”, “száraz”, “droog”, “wytrawne”, “suho”, “kuiva” ή “torrt”, επιτρέπεται να αναγράφονται μόνον εάν ο σχετικός οίνος έχει περιεκτικότητα σε υπολειμματικό σάκχαρο που δεν υπερβαίνει:

i) 4 γραμμάρια ανά λίτρο· ή

ii) 9 γραμμάρια ανά λίτρο, υπό τον όρο ότι η ολική οξύτητα εκφρασμένη σε γραμμάρια τρυγικού οξέος ανά λίτρο δεν είναι μικρότερη από την περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα κατά περισσότερο από 2 γραμμάρια ανά λίτρο·

β) οι όροι “semiseco”, “polosuché”, “halvtør”, “halbtrocken”, “poolkuiv”, “ημίξηρος”, “medium dry”, “demi-sec”, “abboccato”, “pusausais”, “pusiau sausas”, “félsszáraz”, “halfdroog”, “półwytrawne”, “meio seco”, “adamado”, “pol-suho”, “puolikuiua” ή “halvtorrt”, επιτρέπεται να αναγράφονται μόνον εάν ο σχετικός οίνος έχει περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα που υπερβαίνει τις τιμές που αναφέρονται στο στοιχείο α) και ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο σε:

i) 12 γραμμάρια ανά λίτρο· ή

ii) 18 γραμμάρια ανά λίτρο, όταν η ολική οξύτητα έχει καθοριστεί από το κράτος μέλος βάσει της παραγράφου 2·

γ) οι όροι “semidulce”, “polosladké”, “halvsød”, “lieblich”, “poolmagus”, “ημίγλυκος”, “medium”, “medium sweet”, “moelleux”, “amabile”, “pussaldais”, “pusiau saldus”, “félédés”, “halfzoet”, “półslodkie”, “meio doce”, “polsladko”, “puolimakea”, ή “halvsött”, επιτρέπεται να αναγράφονται μόνον εάν ο σχετικός οίνος έχει περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα που υπερβαίνει τους αριθμούς που αναφέρονται στο στοιχείο β) και ανέρχεται κατ' ανώτατο όριο σε 45 γραμμάρια ανά λίτρο·

δ) οι όροι “dulce”, “sladké”, “sød”, “süss”, “magus”, “γλυκός”, “sweet”, “doux”, “dolce”, “saldais”, “saldus”, “édes”, “helu”, “zoet”, “slodkie”, “doce”, “sladko”, “makea” ή “sött”, επιτρέπεται να αναγράφονται μόνον εάν ο σχετικός οίνος έχει περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα 45 γραμμαρίων ανά λίτρο τουλάχιστον.»

2. Στο παράρτημα VIII, το σημείο 2 διαγράφεται.

Άρθρο 5

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει υπό την επιφύλαξη και από την ημερομηνία έναρξης ισχύος της συνθήκης προσχώρησης της Τσεχικής Δημοκρατίας, της Εσθονίας, της Κύπρου, της Λεττονίας, της Λιθουανίας, της Ουγγαρίας, της Μάλτας, της Πολωνίας, της Σλοβενίας και της Σλοβακίας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 29 Απριλίου 2004.

Για την Επιτροπή
Franz FISCHLER
Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΕΚΔΟΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΩΝ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Κοινοποιήσεις βάσει του άρθρου 5

Περίοδος από μέχρι

Ποσότητα σε hl

Κωδικός	Χώρα καταγωγής	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)
036	Ελβετία									
800	Αυστραλία									
κ.λπ.	κ.λπ.									
	Όλες οι τρίτες χώρες									

Ο πίνακας αυτός περιλαμβάνει τους ακόλουθους αριθμούς:

- 1: αφρώδεις οίνοι,
- 2: οίνοι ερυθροί και ροζέ,
- 3: οίνοι λευκοί,
- 4: οίνοι λικέρ,
- 5: αλκοολωμένοι οίνοι,
- 6: χυμοί και γλεύκη σταφυλιών,
- 7: συμπυκνωμένοι χυμοί και συμπυκνωμένα γλεύκη σταφυλιών,
- 8: ημιαφρώδεις οίνοι,
- 9: άλλα προϊόντα που πρέπει να ορίζονται επακριβώς στην υποσημείωση.»

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Στο παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 883/2001, το κείμενο στον τίτλο «ζώνη 3» και «ζώνη 4» αντικαθίσταται από τα εξής:

«ΖΩΝΗ 3: ΑΝΑΤΟΛΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ ΚΑΙ ΧΩΡΕΣ ΤΗΣ ΚΑΚ

Αλβανία, Αρμενία, Αζερμπαϊτζάν, Λευκορωσία, Γεωργία, Καζακστάν, Κιργιζία, Μολδαβία, Ρωσία, Τατζικιστάν, Τουρκμενιστάν, Ουκρανία, Ουζμπεκιστάν.

ΖΩΝΗ 4: ΔΥΤΙΚΗ ΕΥΡΩΠΗ

Ανδόρα, Θέουτα και Μελίλα, Γιβραλτάρ, Νήσοι Φερόε, Ισλανδία, Λιχτενστάιν, Νορβηγία, Άγιος Μαρίνος, Πόλη του Βατικανού.»
